

ИМАМ АЛИ

ПУТЬ КРАСНОРЕЧИЯ



нахдж улб-балача

Имам Али

Путь красноречия

Текст предоставлен правообладателем
http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=6221817
Путь красноречия / Имам Али ; пер. с араб. и коммент. Тараса
Черниенко: Садрa; Москва; 2007
ISBN 978-5-907041-39-4

Аннотация

Первый полный перевод на русский язык книги, которая по своему значению в мусульманском мире уступает только Священному Корану. «Путь красноречия» («Нахдж уль-балага») сегодня изучается во многих мусульманских вузах, поскольку язык этой книги – образец высокого стиля и красноречия.

Книга предназначена для студентов и преподавателей гуманитарных вузов и широкого круга читателей.

В формате PDF A4 сохранен издательский макет.

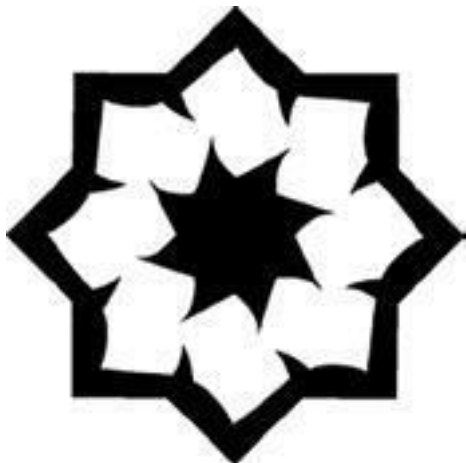
Содержание

Предисловие	8
Хутбы	10
Хутба 1	10
Хутба 2	19
Хутба 3	23
Хутба 4	28
Хутба 5	29
Хутба 6	30
Хутба 7	31
Хутба 8	32
Хутба 9	33
Хутба 10	34
Хутба 11	35
Хутба 12	36
Хутба 13	37
Хутба 14	38
Хутба 15	39
Хутба 16	40
Хутба 17	43
Хутба 18	46
Хутба 19	48
Хутба 20	50
Хутба 21	51

Хутба 22	52
Хутба 23	54
Хутба 24	57
Хутба 25	58
Хутба 26	61
Хутба 27	63
Хутба 28	66
Хутба 29	69
Хутба 30	71
Хутба 31	72
Хутба 32	73
Хутба 33	77
Хутба 34	79
Хутба 35	81
Хутба 36	83
Хутба 37	84
Хутба 38	86
Хутба 39	87
Хутба 40	89
Хутба 41	90
Хутба 42	91
Хутба 43	93
Хутба 44	94
Хутба 45	95
Хутба 46	96
Хутба 47	97

Имам Али

Путь красноречия



Издание подготовлено при поддержке Фонда исследований исламской культуры имени Ибн Сины



© Фонд Ибн Сины, 2020

© ООО «Садра», 2020

Предисловие

Исследование, перевод и издание преданий, дошедших до нас от знаменитых личностей исламской цивилизации, является одной из областей, требующих пристального внимания как отдельных мусульманских ученых, так и современного российского исламоведения в целом. Плохое знакомство с тем огромным духовным и научным наследием, которое оставили после себя выдающиеся ученые, имамы и сподвижники пророка Ислама, зачастую является причиной неправильного понимания этого культурно-исторического феномена.

Перед вами – первый полный перевод на русский язык книги, которая по своему значению в мусульманском мире уступает только Священному Корану. «Нахдж уль-балага» («Путь красноречия») сегодня изучается во многих гуманитарных вузах исламского мира, поскольку язык этого великого произведения – образец высокого стиля, красноречия и рифмованной прозы. Три части данной книги: проповеди, письма и афоризмы – это тексты, написанные или сказанные имамом Али (А) – двоюродным братом и зятем Пророка Мухаммада (С). Эта книга является результатом кропотливой работы средневекового ученого-богослова Сейида Шарифа ар-Рази по сбору авторитетных и достоверных преданий, переданных от повелителя правоверных Али (А).

«Нахдж уль-балага» представляет во всем величии исламскую мысль и огромный нравственно-интеллектуальный потенциал исламского послания всему человечеству. Те нравственные ценности и понятия совести, справедливости, честности, гуманизма, бескорыстия, к которым взывает имам со страниц этой книги, актуальны для человека любой национальности и вероисповедания, независимо от страны его проживания и эпохи, свидетелем которой он является.

Особенно следует отметить, что приведенные в книге высказывания и проповеди имама Али (А) были произнесены им в различное время и при различных обстоятельствах, но на одном историческом фоне – в период после кончины Посланника Аллаха (С).

Хутбы

Хутба 1

Слава Аллаху, должного восхваления Которому не в силах воздать восхваляющие, и не в силах счесть блага Его считающие, и не в силах воздать Ему должной мерой усердно воздающие. Не может постигнуть Его помыслов широта и охватить Его пронизательности глубина. Нет для описания Его ни границы очерченной, ни определения известного, ни времени отмеренного, ни срока проверенного. Сотворил Он создания Своей силою, заставил дуть ветра Своей милостию, закрепил с помощью скал свою подвижную землю.

Первое в религии – Его познание; совершенство Его познания – Его признание (признание его истинности); совершенство признания Его (истинности) – Единобожие; совершенство Единобожия Его – искренность (признание его исключительности); совершенство искренности (признание его исключительности) – удаление от Него всех атрибутов описания, ибо свидетельствует каждое описание, что оно не есть описуемое, и каждое описуемое – что оно не есть описание, а кто описал Аллаха – Превелик Он, – тот сравнил Его, кто же сравнил Его, тот удвоил его, кто же удвоил его, тот разделил Его на части, кто же разделил Его на части, тот от-

странился от Него, кто же отстранился от Него, тот пытается указать на Него, кто же указывает на Него, тот ограничивает Его, кто же ограничивает Его, тот пытается исчислить Его, а кто скажет: «Он в чем-то», тот пытается ограничить Его местопребывание, а кто скажет: «Он над тем-то», тот не допускает, что он может быть (где-то еще). Он же не возник после события и не пришел в мир из небытия. Он пребывает со всякой вещью, но не посредством соединения и отделен от всякой вещи, но не посредством отделения. Он действует, но не движениями и не инструментами. Он видел еще тогда, когда не взирало на Него ни одно из Его творений,

Он – Один и Един, ибо нет места, к которому он был бы привязан, и нет того, по чьей потере горевал.

Сотворение мира

Он создал тварный мир сотворением, дал ему начало начинанием, не прибегая к размышлению и не пользуясь опытом, не изобретая для того нового движения и не утруждая собственного сознания. Всякой вещи назначил Он срок, составив вместе различия вещей, наделив их качествами и приписав каждой подобающие ей черты, зная о них прежде их возникновения. Приписав им всем границы и окончания, зная об их свойствах и склонностях.

Затем сотворил – Превелик Он – небесные отверстия, трещины по краям и воздушные пути. И пустил между ними воды, чей поток был буйным и чьи волны громоздились друг

на друга. Он нагрузил ими опустошительные ветры и разрушительные бури, приказав ветрам воды к месту своему возвращать, и силу их укрощать, и границ не переступать. Ветры снизу устремлялись, покуда воды сверху яростно растекались.

Затем Всемогуший сотворил ветер, чье дуновение было бесплодным, установил его постоянное местопребывание, сделал мощным его продвижение и далеким его дуновение. Затем приказал Он ветру поднять воды полные и возбудить волны морские. И взбил он (ветер) их, как взбивают масло в бурдюке, и выбросил их со всей своей силы в пространство, так что начало их сделалось концом, а то, что было у них неподвижным, стало подвижным, пока не распухла их толща и не стала срываться пена с их массы. Затем поднял Он ее на ветер рассеченный и на воздух переполненный и устроил семь небес так, что сделал нижнее из них устойчивой волной, а верхнее – потолком прочным и сводом вознесенным, без всяких колонн воздвигнутым и без всякого гвоздя скрепленным. Затем украсил Он его украшением звезд и сиянием комет, разместив на нем сияющее светило и луну освещающую на небосклоне вращающемся, на потолке движущемся, на тверди крутящейся.

Сотворение ангелов

Затем раскрыл Он пространство между вышними небесами, и заполнил его всякими ангелами: среди них – до зем-

ли, но не в пояс кланяющиеся, также – в пояс кланяющиеся, но не распрямляющиеся, иные – рядами стоящие и не разбегающиеся. Восхваляют Всевышнего и не теряют мочи, и не одолевает усталость их очи. Не одолевает их ни сон глаз, ни рассеянность разума, ни слабость тела, ни недосмотр забвения. Среди них есть Его откровений хранители, и Его посланий пророкам изъяснители, и приказов и планов Его исполнители среди них – для рабов Его попечители, и дверей райских садов хранители. Среди них те, чьи ноги прочны на землях нижайших, но чьи выи вздымаются до небес высочайших. Их сочленения выступают со всех сторон, а плечи их – в ширину Небесного Трона. Пред ним склонили они свои взоры, простерли под ним свои крылья, поставив между собой и всеми остальными завесы мощи и преграды силы. Они не воображают Господа своего в каком-либо образе, не приписывают Ему атрибутов сотворенных, не приписывают Ему ограниченного местопребывания и не указывают на Него посредством аналогий.

Сотворение Адама – да будет над ним мир!

Затем собрал – Превелик Он – глину из твердости земли и мягкости, сладости ее и горечи, промыл в воде, пока она не очистилась, и увлажнил, покуда не стала липкой. Затем Он вылепил образ с изгибами, суставами, членами и частями, затвердил глину, пока она не схватилась, высушил, пока не зазвенела, выждав до времени отмеренного и срока отсчи-

танного. После вдохнул в нее от Своего Духа, и стала человеком, обладающим помыслами, которыми он оперирует, и идеями, которыми он распоряжается, и членами, которыми он пользуется, и орудиями, которые он двигает, и познанием для различения истинного и ложного, вкусов и запахов, цветов и форм Он – смесь глин разных цветов, соединенных вместе подобий и враждебных противоположностей, разнородная смесь жары и холода, мягкости и твердости.

И воззвал Аллах – Превелик Он – к ангелам, дабы исполнили они свое обещание Ему и соблюли верность присяге, данной Ему, выражая признание Ему, простираясь перед Ним в почтительности и поклоняясь перед Его положением. И сказал – Превелик Он: «Поклонитесь Адаму», и поклонились, кроме Иблиса. Гордыня обуяла его, высокомерие одолело его. Превознесся из-за творения своего из огня, презрев творение из глины, и даровал ему Аллах отсрочку, дабы в полной мере заслужить Его гнев, и завершить искушение во исполнение обещания, как сказал Он: «Истинно, ты – из получивших отсрочку. До дня условленного времени». Потом поселил – Превелик Он – Адама в доме, где сделал жизнь его безбедной и пребывание его безопасным, и предостерег его от Иблиса и враждебности его. Но захватил его врасплох враг его завидуя ему по поводу его местопребывания и его дружбы с праведными. И обратил он уверенность в сомнение, а упорство – в слабость, превратив счастье в страх, а гордость – в стыд. Затем облагодетельствовал его Аллах, Пре-

велик Он, в покаянии его, и донес до него слово милости Своей, и обещал Он ему возвращение в (потерянный) рай, и низвел Он его к месту испытания и к размножению потомства.

Избрание пророков

И избрал Он – Превелик Он – из потомства Его пророков, взяв с них клятву за Свое откровение и залог за донесение Своего послания, поскольку нарушило большинство тварей Его завет свой с Аллахом, и впали они в невежество по отношению к Его истине, и придали Ему сотоварищей, и отвратили их шайтаны от Его познания, и отрезали их от поклонения Ему, и воздвиг Он среди них Своих посланников, и поставил к ним Своих пророков, дабы напомнили им о завете, заключенном Господом при сотворении, и напомнили им о забытых ими милостях Его, вдохновив их своим призывом, пробудив глубины разума, показав ясные знамения Его мощи повсюду – от купола (небосвода), над ними воздвигнутого, до подножия земли, под ними распростертого, от всего, что дает им жизнь, и от сроков, что приносят смерть, от болезней, что старят их, и до напастей, сменяющих друг друга, против них.

И не было так, чтобы Аллах – Превелик Он – оставил творение Свое без пророка посланного, или книги ниспосланной, или доказательства неопровержимого, либо довода веского: не убывало от посланцев по малости числа их, ни по

множеству отвергающих их: те, кто шел впереди, называли тех, кто должен последовать за ними, те же, кто следовал, были указаны своими предшественниками. На том сменяли один другой века, проходили эпохи, уходили отцы и приходили дети...

Пришествие Пророка

...Пока не воздвиг Аллах – Превелик Он – Мухаммада посланником Аллаха, да благословит Аллах его – его род и да приветствует – во исполнение обещанного Им и в завершение пророчества, и был он последователем договора, заключенного с (прежними) пророками, известными добродетелями, благородного происхождения. И были люди земли в то время народами рассеянными, с помыслами блуждающими и путями разрозненными – были среди них как уподобляющие Аллаха творению Его, так и порочащие его имя и указывающие на кого-то помимо Него. И вывел их Аллах посредством Пророка из заблуждения, и спас их через его влияние от невежества. Затем избрал – Превелик Он – для Мухаммада – да благословит Аллах его и род его и да приветствует встречу с Ним – благодетельствовав его приближением к Себе (счел для него лучшим то, что при Нем. – *Т. Ч.*), щедро возвысив его над остальным миром и вознеся от места испытания (т. е. забрал его из этого мира. – *Т. Ч.*). И вознес Он его к Себе с честью – да благословит Аллах его, его род и да приветствует – и оставил Пророк после себя сре-

ди вас то же, что оставляли после себя и другие пророки в своих народах, ибо не бросали их в небрежении, без указания ясного пути и твердого знамения.

Коран и законодательные предписания(*шариат*)

Книга Господа вашего с вами: в ней – разъяснение дозволенного и запретного, обязательного и предпочтительного, отменяющего и отмененного, разрешенного и нежелательного, общего и частного, в ней – притчи и примеры, длинные и краткие, явные и иносказательные, объясняющие сложное и делающие явным сокровенное. В ней есть то, о знании чего заключен договор, и, то, о чем рабам Божиим разрешено пребывать в неведении, и начиная от таких (предписаний), чья обязательность установлена в Книге, а по сунне известно об их (предписаний) отмене, и до тех (предписаний), придерживаться которых обязательно по сунне, но которыми можно пренебречь по Книге, а также тех (предписаний), что обязательны в свое время и неприложимы в будущем. Различны также и запреты в Книге: от больших, по поводу которых он обещовал Свой Огонь, до малых, по поводу которых он назначил Свое прощение. Также есть поступки, приемлемые в малых количествах, но пристрастия к которым следует остерегаться.

О хадже

Обязал вас Аллах также хаджем к дому Его запретному,

который сделал для людей Киблой заветною, к ней они прибегают как скот к водопою, и бегут, не разбирая дороги, какстая голубей. И сделал – Превелик Он – его знаком указующим для преклонения перед Его мощью и признания Его могущества. И избрал Он из числа сотворенных Им слушающих и отвечающих на Его призыв и подтверждающих Его слово. Они заняли место Его пророков и уподобились ангелам, окружающим Его трон. Они получают свою прибыль от поклонения Ему и устремляются к обещанному Им прощению. Сделал Аллах – Превелик Он – Свой дом символом Ислама и предметом уважения для обращающихся к Нему. И сделал Он хадж к нему обязательным, и предписал вам его посещение, сказав: *«А от Аллаха людям – хадж к Дому для тех, кто в состоянии найти к нему путь, а кто отвергся от сего, то, истинно, Аллах не нуждается ни в чем от миров» (Коран 3:96).*

Хутба 2

Произнесена по возвращении из Сиффина¹. В ней описываются состояние людей до наступления эры Последнего Пророчества, качества Людей Дома Пророка и черты характера остальных людей

Восхваляю Его, ища полноты милости Его, полностью предаваясь мощи Его и отвращаясь от мерзостей пред Ним. И прибегаю к помощи Его, ища Его убежища; истинно, не собьется с пути тот, кого Он наставил, и не найдет убежища тот, к кому Он враждебен. И кого Он оберегает, не пребудет в нужде. Он – самое весомое из взвешенного и самое ценное сокровище из числа хранимых сокровищ. Свидетельствую,

¹ Сиффин – название места, в котором происходило сражение между имамом мусульман Али (автором речей и писем, вошедших в этот сборник) с армией самопровозглашенного халифа Муавии, который решил отколоться от общины мусульман и основать свое государство со столицей в Дамаске. Сражение при Сиффине явилось одним из поворотных моментов в истории Ислама, поскольку, во-первых, с него началась печальная хроника гражданских войн между мусульманами, во-вторых, данные события привели к заговору хариджитов («отколовшихся»), в результате которого имам Али пал мученической смертью, положив начало цепочке мученических смертей шиитских имамов, которым (после ухода Али) более не было суждено обладать верховной светской властью, в-третьих, самопровозглашенный халифат положил начало династии халифов-узурпаторов Омейядов; тем самым, в исламском мире утвердилась наследственная тирания и закончилась эпоха, известная под названием «праведного халифата» (примеч. пер.).

что нет Бога, кроме Аллаха Единого, нет Ему сотоварища, свидетельством, чья искренность испытана и чья сущность – вероубеждение. За Него мы будем держаться всегда, покуда Он продлит наш век, Его будем хранить перед лицом всех испытаний, что нам встречаются на пути; истинно, оно (это свидетельство) – фундамент веры, врата праведности, удовлетворение для Всемилостивого и ужас, изгоняющий шайтана (нечестивого). И свидетельствую, что Мухаммад – Его раб и посланник, послал Он его с религией ясной, и под знаменем прекрасным, и с книгой разъясняющей (написанной), светом струящимся и сиянием лучащимся, с повелением властным, от сомнений уводящим и разъяснения приносящим, со знаменем предупреждающим и примером устрашающим. А люди пребывали в сомнениях, из-за которых, когда порвалась вервь религии, пошатнулись столпы убежденности, принципы разобшились, действия извратились, и узким стал выход, и темным – проход, (прямое) руководство стало неизвестным, а тьма – повсеместной. Милостивому не подчиняются – шайтану покоряются, веры лишаются, порушены веры основания, и стали непонятными ее знаки, износились ее пути, и истерлись ее линии. Подчинились шайтану и следуют путями его, припадая к его источнику. Через них были воздеты сатанинские знаки и развеваются сатанинские знамена в смутах, которые топтали их своими копытами и попирали их своими ногами. Смуты поднялись на дыбы, и они (люди) среди них (смут) – удивленные, смущенные, пре-

бывающие в невежестве и неверии – будто в хорошем доме с плохими соседями. Сон их – все равно что бодрствование, и очи заполнены слезами вместо сурьмы, в стране, где на уста ученого надета узда, а невежа – на почетное место вознесен.

Далее – слова о Людях Дома Пророка, да пребудут с ними мир и благословение Всевышнего

Они – хранители Его тайн, прибежище Его повелений, источник знаний о Нем, средоточие низведенной Им мудрости, пещеры книг Его и горы Его религии, ими религия выпрямила свой искривленный хребет и утратила дрожь в своих членах.

Далее – об остальных людях

Они посеяли пороки, полили их соблазнами и пожали разрушение.

Люди Дома Пророка – мир ему!

Никто не сравнится с людьми Дома Пророка – мир и благословение Всевышнего над ним – из людей этой общины, и никогда не будет им равен тот, над кем простирается благодать их [присутствия]: они – основа религии и столпы вероубежденности. К ним должен возвратиться опережающий и их следует догнать отстающему. Им принадлежит особое право преемственности (*вилайа*), они – душеприказчики и наследники. Ныне настало время, когда право вернулось к

своему законному обладателю, и когда оно досталось тому, кому предназначено (изначально).

Хутба 3

Также известная как аш-Шикишкийя. В ней Его Светлость (А) критикует институт халифата, затем выражает свое терпение создавшимся положением и описывает присягу, приносимую ему последователями

Нет, клянусь Аллахом, некто сам себя облек в одежды халифа, зная, что мое место по отношению к этой должности подобно оси по отношению к мельнице. Вода падает с меня потоком, и птица не долетает до меня. Я отгораживаюсь занавесью от халифата и остаюсь в стороне от него. Затем размышлял я, следует ли мне восстать, не имея поддержки, либо претерпеть перед лицом всепоглощающей тьмы, в которой [пребывать, может быть, суждено столь долго], что старики станут совсем немощными, молодые поседеют, и верные мне закончат бесславно дни свои, пока не встретятся со Всевышним.

(Предложение о терпении ввиду отсутствия ощутимой поддержки.)

Я нашел, что мудрее в вышеописанных условиях – терпение, и принял его, несмотря на то что жжение в глазах и сдавленность в горле вызывало сознание того, как разграбляется мое наследие. Вот, первый (халиф) ушел своим путем и передал наследование своему преемнику, как говорится (даль-

ше цитируется стих аль-Ааши):

О сколь отличны мои дни на спине верблюда
от дней Хаййана, брата Джабира.

Вот удивительная вещь! Покуда он отстранялся от своего халифата при жизни – вдруг пришла ему мысль передать его по наследству другому после смерти, – несомненно, эти двое сговорились между собой! Он замкнул его (халифат), в жесткое пространство, наносившее огромные раны и грубое на ощупь, с многочисленными ошибками и не меньшим количеством оправданий. Тот, кто сопровождает его (халифат), подобен ездоку на необученном верблюде: то сильно потянет вожжу, так, что порвет ноздрю, а то совсем отпустит и будет сброшен. И вот, остались люди пребывать в порочности, упадке, раздробленности и недовольстве.

И все же я оставался терпелив, невзирая на продолжительность срока и тяжесть обрушившегося испытания, покуда он (первый халиф) не ушел своим путем (в мир иной) и не препоручил решение вопроса [о преемнике] общине людей, подразумевая, что я стану одним из них! Но, во имя Бога, что мне делать в этом «совете»? Когда вдруг возникло сомнение, что я могу быть уравнен с ними? Но я пригибался, пока они пригибались, и летел ввысь, когда устремлялись ввысь они. (И вот), один из них отвратился от меня по причине собственной ненависти, другой – из-за кланового

свойства, по той причине да по этой, откуда третий не восстал (на должность халифа), раздувая грудь (в гордыне) (как верблюд, стоящий в своем навозе и своем корме), а вместе с ним восстали сыновья их отца, прожорливо прибирая к рукам богатство Бога, подобно тому как жадно глотает верблюд весеннюю траву. Но умер он безвременной смертью, доби́ли его собственные деяния, и прикончила его ненасытность.

Присяга Али (А)²

И ничто не могло удивить меня тогда так, как зрелище людей, устремляющихся ко мне со всех сторон, (жаждущих), как гиены (жаждут добычи, поставить меня халифом). (Они так стремительно набросились на меня), что два Хасана – Хасан и Хусейн (А) – оказались сбитыми с ног, а моя одежда – порвана на плечах. Подобно стадам коз и овец, они столпились вокруг меня. Но едва я принял власть, как одна партия отступилась, а другая проявила неповиновение, откуда остальные совершали мерзости, будто не слышали слов Аллаха: *«Тот, грядущий, мир, предназначили Мы для тех,*

² По шиитской традиции, после имени Пророка Ислама Мухаммада (С) пишется следующее славословие: *Салла-Ллаху алейхи ва аалихи* (Да благословит Ллах его и род его!), кратко обозначаемое буквой (С), указывающей на необходимость произнесения этой фразы верующими при каждом упоминании Пророка (С) в тексте. Что касается остальных пророков, упоминаемых Кораном, а также имен двенадцати безгрешных имамов, пречистой Фатимы (А) и матери Иисуса Марьям (А), то славословие в их адрес звучит: *Алейхи-с-салям* (Да будет над ним мир!) или *Алейха-с-салям* (Да будет над ней мир!) и обозначается на письме буквой (А).

кто не жаждет (само)возвышения на земле, и не желает неправедности – верно, награда ожидает праведных» (Коран 28:83). Да, клянусь Аллахом, они слышали это и поняли, но жизнь ближайшая показалась им слишком приятной, и красоты ее околдовали их. Но, клянусь Тем, Кто заставил семя прорасти и сотворил живую душу, если бы не пришли присутствующие, и (тем самым) не было воздвигнуто доказательство существования поддержки, и если бы не взял Аллах с ученых договор, что те не будут безмолвно взирать на пресыщение притеснителей и голод угнетенных, тогда повесил бы я вервь халифата на его (халифата) собственные плечи (т. е. предоставил бы ему двигаться, куда он хочет. – Т.Ч.), и напоил бы последнего (халифа) из той же чаши, что и первого, и узрели бы вы тогда, что весь этот мир дольний значит для меня не больше чем чихание козы!

Сообщается, что в тот момент, когда он дошел до этого места в своей проповеди, встал человек из Ирака и подал Иمامу письмо (очевидно, содержащее вопросы, требовавшие неотложного ответа), и Имам прочитал письмо, а когда оторвался от чтения, обратился к нему Ибн Аббас со словами: «О Повелитель Верующих, если бы речь твоя возобновилась с того места, где была прервана!» Тот ответил ему: «О Ибн Аббас, это было как пена верблюда (*шикишика*) – истекла и испарилась!» Сказал Ибн Аббас: «Никогда не горевал я по поводу прерванных речей так, как по поводу этой речи, поскольку Повелитель Верующих не смог завершить ее так,

как хотел поначалу».

Шариф ар-Рази сообщает: Под словами «подобно наезднику на верблюде», содержащимися в этой проповеди, подразумевается, что если наездник сильно тянет вожжи, а верблюд натягивает их своей головой, то может повредить ноздрю, если же слишком отпустит, то верблюд при своей дикости способен сбросить его и стать неуправляемым. Выражение «*Ашнак-ун-Нака*» используется тогда, когда наездник натягивает вожжи и тянет голову верблюда вверх. В том же смысле употребляется выражение «*Шанака Аннака*». Ибн Ас-Сиккит упоминает об этом в сочинении «*Ислах Аль-Мантик*». Повелитель Верующих сказал: «*Ашнака лаха*» вместо «*Ашнака-ха*», поскольку стремился к тому, чтобы эта фраза соответствовала фразе «*Асласа лаха*». Он сказал «*Ашнака лаха*», имея в виду «он поднял ей голову», т. е. «старался удержать ее с помощью узды». Мир ему – сказал: *Ин ра-фаа лаха расаха* в значении «остановил ее (верблюдицу), натянув вожжи».

Хутба 4

Являет собой одну из изящнейших речей хазрата Али (А), в которой он увещевает людей, предостерегая их от заблуждений

Через нас вы прошли сквозь тьму и прочно утвердились на вершине, с нашей помощью вы осветили ночь. Запечатан слух, который не внял гласу взывающему, и как сможет соблюсти увещевание тот, кого оглушил громкий крик? Сковано сердце, которое не покинул трепет. Я всегда ждал от вас последствий отступничества, различая вас за личиной обманутых, (пока не) скрыла меня от вас одежда религии и не помогла мне ясно увидеть вас чистота моих намерений. Я встал перед вами на пути истины среди множества троп заблуждения, на которых вы встречаетесь, но не находите проводника, копаете, но не добираетесь до воды.

Сегодня заставлю говорить с вами немые вещи, полные красноречия. Да сгинет мнение того, кто откололся от меня. Я никогда не подвергал сомнению истину после того, как она была явлена мне. Мусса – да будет с ним мир – не испытывал страха за самого себя, но предвидел превосходство невежественных и власть заблудших. Сегодня мы встали на развилке путей истины и суеты. Кто припал к источнику, уже никогда не испытает жажды.

Хутба 5

Произнесена, когда скончался Посланник Аллаха – да благословит Аллах его и его род и да приветствует, – и обратились к хазрату Али (А) Аббас Ибн аль-Мутталиб и Абу Суффиан Ибн Харб, дабы принести ему присягу как халифу

Предостережение от раздора

О люди! Рассеките волны раздора ковчегом спасения, обратитесь от пути гордыни и снимите короны превозношения. Да возрадуется тот, кто возносится на крыльях либо смиряется и почиет в отдохновении. Это есть подобие воды застоявшейся и куска, которым подавится тот, кто его ест. Собирающий плоды до срока их созревания подобен возделывающему чужую землю.

Его (А) состояние духа Если отвечу на их призыв, то скажут: он взалкал власти, а если буду молчать, то скажут: устранился смерти! И это после всего, что мне довелось пройти! Клянусь Аллахом, сын Абу Талиба ближе знаком со смертью, чем ребенок – с грудью своей матери, но я держусь скрытого знания, ибо если бы я открыл его, то вы все задрожали бы подобно веревкам в глубоких колодцах.

Хутба 6

Произнесена после того, как Его Светлости рекомендовали не преследовать Талху ибн Убайдаллаха и Зубайра ибн аль-Аввама за вооруженное восстание; в ней описывается, что предательство не свойственно Его Светлости – да будет над ним мир!

Клянусь Аллахом, я не собираюсь уподобиться гиене, которая продолжает спать под звуки падающих камней, покуда не настигнет ее ищущий и не обложит ее тот, кто ее выслеживает. Однако я сражаюсь против отвратившихся от истины с помощью тех, кто повернулся к ней, и с помощью слышащих и повинующихся – против непокорных и сомневающихся, пока не наступит мой день. И, клянусь Аллахом, я все еще лишен своего права, данного мне в наследство, с того самого дня, когда забрал Аллах Своего Пророка, – да благословит Аллах его и его семейство, – и до сего дня, когда присутствуют эти люди.

Хутба 7

О тех, кто следует за сатаной

Взяли шайтана для дел своих опорой, он же взял их себе в сотоварищи. Он отложил яйца и высидел у них в груди, пресмыкаясь и ползая у них за пазухой, видя их глазами, говоря их языками, совершил их руками грехи и приукрасил для них мерзость – так поступает шайтан с теми, кого взял в своем царстве в соправители, выражая их языками свои суетные мысли.

Хутба 8

В ней описываются события, связанные с аз-Зубайром; и Его Светлость призывает его принести присягу повторно

Он утверждает, что присягнул мне руками своими, но он не присягнул мне сердцем своим. Таким образом, он подтвердил присягу лишь внешне, и только делал вид, что стал другом. Так пусть же по этому поводу приведет более веское доказательство; если же нет, то пускай обратится вновь к тому, от чего он отступился.

Хутба 9

В ней говорится о состоянии Его Светлости и его врагов (считается, что подразумеваются люди Джамала)

Они метали громы и молнии, но при этом трусили. Мы же не гремим, пока не ниспосылаем (молнии) и не изливаемся потоком слов, пока не изольем истинный дождь.

Хутба 10

Подразумевается сатана как аллегория группы отступников

Воистину, шайтан собрал свою партию, привлек к себе всадников и пеших воинов. Со мной же пребывает мой ясный взор: я никого не вводил в заблуждение относительно себя, и никто относительно меня не был введен в заблуждение. Но, клянусь Аллахом, я приготовлю для них озеро, из которого лишь я сам буду черпать воду, так что они не смогут выйти из него и не смогут вернуться туда. (Его Светлость под озером имеет в виду армию своих преданных сторонников, так что вражеская армия, ввязавшись с ними в сражение, уже не сможет вырваться из боя; те же, кто останется в живых после сражения, уже не смогут найти в себе силы принять подобную битву повторно.)

Хутба 11

В ней Али обращается к своему сыну Мухаммаду бин аль-Ханафии, вручая ему знамя в день «Верблюжьей битвы»³

Горы сдвинутся, но ты не трогайся с места. Стисни зубы, препоручи главу твою Всевышнему Аллаху. Крепко упри свои ноги в землю. Окинь взором своим самые дальние ряды, зажмурь глаза (для сосредоточения помыслов на Всевышнем, дабы не смущаться многочисленностью противника) и знай, что помощь исходит от Аллаха Всевышнего.

³ Имеется в виду «Верблюжья битва», в ходе которой одна группа сподвижников Пророка Мухаммада выступила против другой группы сподвижников (сторонников имамата Али, его Богом данного права на верховную духовную и светскую власть). В числе восставших была и вдова Пророка Мухаммада Аиша, которая, будучи в числе командующих армией, восседала верхом на верблюде (*примеч. пер.*).

Хутба 12

Произнесена, когда Его Светлости была дарована Аллахом победа в «Верблюжьей битве», и сказал [по этому поводу] некто из его сподвижников: «О, если бы кто-то из моих братьев был свидетелем того, как помог тебе Аллах победить твоих врагов!»

И ответил ему он (да будет над ним мир): считает ли брат твой, что он – с нами (любит ли нас твой брат)? Ответил он: да. Сказал Его Светлость: тогда он присутствовал среди нас. В этом нашем лагере присутствовали и те, кто еще в чреслах мужчин и чревах женщин, – придет время, и разродится ими эпоха, и вера обретет свою силу через них.

Хутба 13

Осуждение жителей Басры после «Верблюжьей битвы»

Вы были армией женщины и последователями четвероногого. Оно зарычало – и вы ответили, ему подрезали поджилки – и вы побежали. Ваша мораль – пустышка, ваш завет – рухлядь. Религия ваша – лицемерие, питье ваше – тухлятина (горько-соленое). Стоящий за вашими рядами – заложник своих грехов, отстранившийся же от вас – достоин милости Господа его. Я вижу вашу мечеть подобной верхней палубе корабля, сверху и снизу которого ниспосылает Аллах Свое бедствие, и всякий, кто на борту, потонет.

По другой версии, Клянусь Аллахом, потонут ваши края, да так, что я вижу сию мечеть подобной верхней палубе корабля или улегшемуся страусу.

По другой версии, подобно птичьей грудке среди морских волн. *По другой версии*, края ваши среди городов Аллаха имеют самую смердящую землю – ближе всех к воде и дальше всех от неба. В этом городе девять десятых зла, и входящий в него попадает в ловушку своих грехов, выходящий же (заслуживает) прощение Аллаха. Вот, вижу я поселение ваше, покрытое водами так, что видна лишь верхушка мечети, подобно птичьей грудке среди морских волн.

Хутба 14

Произнесена по тому же поводу

Земля ваша к воде близка, а от неба далека. Ваши помыслы облегчились, а ваши мечты в безрассудство обратились. Вы же – мишень для лучника, пища для едока, добыча для свирепого зверя.

Хутба 15

В ней отрицается распределение Усманом земельных наделов

Клянусь Аллахом, если бы (за эти наделы) выданы были замуж женщины или приобретены наложницы, я и тогда вернул бы их обратно, ведь, истинно, справедливости присуща широта, а для тех, кого стесняет справедливость – еще стеснительней для них (должна быть) несправедливость!

Хутба 16

После того как люди принесли Его Светлости присягу в Медине, он (А) осведомляет их о том, каково положение их дел, и разделяет на группы

Моя ответственность за то, что я говорю, поручитель, я же слов своих попечитель. Тот, кому откровенный опыт раскрыл примеры (наказаний Всевышнего, явленных прежним народам), того хранит его богобоязненность от впадения в сомнения. Но, поистине, вернулась ваша беда в том же виде, что была среди вас, когда послал к вам Аллах Своего Пророка – да благословит его Аллах и да приветствует. Клянусь Тем, Кто послал его по истине, вы будете ниспровергнуты ниспровержением, и потрясены потрясением, и перемешаны, как варево в горшке, покуда вновь не станут низшие из вас высшими, а высшие – низшими, покуда не выйдут вперед из вас те, кто уже был впереди, но был урезан (в положении), и покуда не будут укрощены те, кто вырвался вперед, ранее будучи позади (незаслуженно). Клянусь Аллахом, не утаил я ни единого слова и не солгал я ни малейшей ложью, но было явлено мне откровение относительно этого места и этого дня. Нет же, воистину, грехи подобны неуправляемым лошадям, несущим ездоков с отпущенными вожжами, и будут ездоки обрушены в огонь. Нет же, воистину, плоды бо-

гобоязненности подобны лошадям объезженным, несущим ездоков, крепко держащих вожжи, и приведут они ездоков в рай. Истина и ложь, и за каждым – последователи. И если у власти пребудет ложь, то ведь издавна так ведется, и если убудет истины, то это ведь и это не редкость и может случиться. Ведь редкость, чтобы отброшенное назад вырывалось вперед.

Комментарий Шарифа ар-Рази: Истинно, в этой скромной речи больше прекрасного, чем можно оценить, и, истинно, восхищение этой речью больше, чем то восхитительное, что содержится в ней. И в ней – наряду с тем, что мы уже упомянули, содержится множество образцов красноречия, которого не достигает обыкновенный человеческий язык, и глубины, которую не постигают простые смертные, и не поймет того, о чем я говорю, никто, иначе как воистину постигший это искусство и проливший над ним немало потов. *«И не осмысляют его иначе как знающие» (Коран 29:43).*

В той же хутбе Его Светлость подразделяет людей на три группы

Не пребывает в бездействии тот, перед кем раскрыты врата ада и рая. Стремящийся и быстро действующий спасается, ищущий и не спешащий – надеждой утешается, бездействующий же в огне обретает убежище. Погибель слева и спра-

ва, лишь срединный путь – он правильный, на нем – Книга Вечная и традиция пророчества, с этого пути проистекает Сунна, и на него – конечное возвращение. Пропал тот, кто иное провозгласил, и в отчаянии тот, кто иное измыслил. Кто отвернул лицо свое от истины, тот пропал. Достаточно для человека уже того неведения, что он не знает своей судьбы. Не погибнет корень и не претерпит засухи семя народа, если стоят они на праведности. Укройтесь в своих домах и исправьте самих себя – раскаяние уже за вашей спиной. И верно, не восхваляет восхваляющий никого, кроме своего Господа, и не порицает порицающий никого, кроме самого себя.

Хутба 17

В ней описываются люди, стремящиеся к правлению, но недостойные его. Также названы две группы людей, вызывающих наибольшее недовольство Аллаха

Первая группа. Люди которых Аллах препоручил самим себе (т. е. от которых удалил милость осознания того, что полагаться следует исключительно на Аллаха, в результате и они становятся крайне самоуверенными. – Т. Ч.). Они сбиваются с пути, занимаясь пустой болтовней об изобретенных ими нововведениях, призывая на путь заблуждения, и он – соблазн для тех, кто был ими очарован. Они сбились с истинного пути тех, кто предшествовал им, и сбивают тех, кто последовал за ними при их жизни или после их смерти, носильщики грехов других людей и заложники своих собственных.

Вторая группа. Люди, облаченные невежеством, помещенные в гущу невежества своей общины, невежественные во мраке нечестия, слепые к перемирию. Называют его человекоподобным ученым, но он не таков. Встав рано поутру, он стяжает то, недостаток чего лучше множества, покуда не утолит свою жажду из грязного источника и не преумножит бесполезных вещей.

Он восседает среди людей словно судия, поручаясь, что

разреши́т проблемы, одолева́ющие других. А если одна из серьезных проблем предстае́т перед ним, он приводит убо́гие доводи́ по собственному разумению и выно́сит реше́ние в согласи́и с ними, пребывая́ в сети сомне́ний, окуты́вающей его подобно паутине, не понимая, правильно он решил либо же ошибся, – и если решил правильно, то боится, не ошибся ли он, если же ошибся, то надеется, что был прав. Невежа, собирате́ль невежества, слепе́ц, соверша́ющий безумные по́ступки. Он и не пыта́лся отыска́ть досто́верное знание. Он перебира́ет предания́ подобно тому, как ве́тер вороши́т пожухлые листья́.

Не в состоя́нии он, клянусь Алла́хом, разреши́ть то, что было́ представле́но пред ним, и недосто́ин он че́сти, что была́ оказана́ ему. Он не почита́ет за знание то, чего́ сам не знает, и не ви́дит, что там, где он не на́шел себе́ доро́гу к знанию, ее́ на́шли другие, и если неясен для него вопро́с, он умалчи́вает о нем, поско́льку ве́дает о собственном невежестве, – о его злоко́зненных реше́ниях (судебных) восклицает кро́вь неви́нных, вопи́ет о нем несправе́дливо распе́деленное насле́дство.

Я сожа́лею перед Алла́хом об участи́ тех, кто живе́т невежественно́й жизнью и умира́ет в заблужде́нии, нет для них ничего́ мене́е знача́щего, чем Книга́ (Алла́ха), когда́ чита́ется должным обра́зом, и нет более́ ценного́ приобре́тения и более́ драгоценного́ сокрови́ща, нежели́ Книга́, подве́ргнутая иска́жениям и сокра́щениям, и нет для них ничего́ более́

отвергаемого, нежели заповеданное (Всевышним), и ничего более одобряемого, нежели отвергаемое (Им).

Хутба 18

По поводу разногласий факихов в их фетвах. Здесь Повелитель Верующих порицает «людей мнения» и обобщает значение суждения на основании Корана

Порицание «людей мнения»

Если поставить перед одним из них задачу, требующую суждения, то выносит он суждение по собственному мнению, затем ставят ту же задачу перед другим, и он судит о ней противоположно суждению первого; затем собираются эти судьи с той же задачей у вождя, поставившего их, и он утверждает все их решения – а ведь Аллах их един! И Пророк их един! И Книга их едина! Или повелел им Аллах – Превелик Он! – разногласить между собой, и они подчинились?! Или Он запретил им это, но они отступились?!

Суждение по Корану

Или Аллах – Превелик Он – ниспослал им религию незавершенной и обратился к ним за помощью для ее завершения? Или они были Ему соправителями, так что им надлежит сказать, а Ему – удовлетвориться этим? Или же Аллах – Превелик Он – ниспослал религию завершенной, но Пророк – да благословит Аллах его и да приветствует – не полностью донес ее до людей, в то время как Аллах – Превелик Он –

говорит: «*Мы ничем не пренебрегли в Книге*» (Коран 6:38), и в ней – разъяснение всякой вещи, и Он упомянул, что в Книге одна часть подтверждает другую и что нет в ней противоречий, и сказал, Превелик Он: «*И если бы был он (Коран) не от Аллаха, то нашли бы в нем множество противоречий*» (Коран 4:82). Истинно, явное в Коране прекрасно, а скрытое – глубоко, и не исчезнут чудеса его, и не иссякнут удивительные (сокровища) его, и не рассеется тьма (не будет вскрыто тайное. – Т. Ч.), кроме как через него.

Хутба 19

В ней Повелитель Верующих обратился к Аш'асу бин Кайсу с минбара мечети в Куфе, и было в его речи нечто, вызвавшее протест Аш'асы, который сказал: «О Повелитель Верующих, эти твои слова – против тебя, а не в твою пользу», и низвел на него взор Повелитель Верующих, и произнес

Что даст тебе знать, чту против меня, а чту – в мою пользу? На тебе – проклятие Аллаха и проклятие проклинающих (всех, кто только может проклясть)! Сплетник, сын сплетника! Лицемер, сын неверного! Аллах свидетель, ты был пленником неверия один раз и пленником Ислама – другой! И не выкупило тебя ни разу ни твое имущество, ни происхождение! Истинно, тот, кто подводит свой народ под меч, призывая на него гибель, заслуживает того, чтобы его ненавидели близкие и не доверяли дальние!

Комментарий Сайида ар-Рази: Подразумевает он – да будет над ним мир – что этот человек был арестован один раз в состоянии неверия, и один раз – во дни Ислама. Что же касается высказывания: подвел свой народ под меч, то под этим подразумевается инцидент, произошедший между Аш'асом и Халидом бин Валидом в Йамаме, где Аш'ас бросил свой народ

и обманул его, так что они (эти люди) были атакованы Халидом, и после этого его народ стал называть его «Урф-ан-Нар», и это – принятое у них именование для позорно бежавшего труса.

Хутба 20

Содержит предостережение от небрежения и призыв искать прибежище у Аллаха

Истинно, если бы вы узрели то, что узрели умершие до вас, вы были бы в смятении и обеспокоенности, вы бы прислушались и подчинились, однако сокрыто от вас то, что они узрели, и скоро сброшен будет покров! Но вам уже было показано, если вы зрячие, и было провозглашено, если вы слышите, и было указано на прямой путь, если вы ищете прямого пути, и, истинно, говорю вам: вам уже было громко провозглашено через явные примеры, и вас предостерегли посредством всего, содержащего предостережения. И никто после небесных посланников (ангелов) не донесет сообщения от Аллаха, кроме как человек!

Хутба 21

Слово о просвещении и мудрости

Истинно, ваш окончательный приговор (конец) перед вами, а за вами – час воскресения, приближение которого подталкивает вас к неизбежному. Будьте же легки и опережайте – истинно, первый из вас ожидает последних из вас.

Комментарий Сайида ар-Рази: Я утверждаю, что эта речь, будучи взвешена против всех остальных речей, кроме слова Аллаха – Превелик Он – и изречений Посланника Аллаха, – да благословит его и его род Аллах и да приветствует, – непременно опередит и перевесит их. Что же касается его (А) изречения (да будет над ним мир): «Будьте же легки и опережайте», то никто не слышал речи короче по изречению и более наполненной по содержанию – и какое слово шире его по значению и какой источник мудрости чище, нежели этот! Мы уже отмечали в книге «Аль-Хасаис» величие и благородство этой фразы.

Хутба 22

Произнесена Его Светлостью, когда он узнал о тех, кто нарушил присягу

Порицание клятвопреступников

Истинно, шайтан собрал свое воинство (подстрекал своих приверженцев) и призвал своих последователей, дабы возвратилось притеснение на его прежнее местопребывание и дабы вернулась суета на свое место. Клянусь Аллахом, они не смогли обвинить меня обоснованным обвинением и не поступили по справедливости между мной и собой.

Порицание их поступков

Истинно, они взыскуют с меня права, которое сами нарушили, и крови, которую сами пролили: но если был я их соучастником в этом деле, то, верно, и им самим надлежит его доля, если же сотворили это без меня, то ответственность за последствия – лишь на них самих, и, истинно, величайшее доказательство, приводимое ими, свидетельствует против них самих. Питаются грудью матери, более не дающей молока, и возрождают к жизни нововведение, давно умершее. О, разочарование на призывающего! И кто призывал?! И по поводу чего получил он ответ?! Истинно, я удовлетворен доказательством Аллаха в отношении их и Его знанием

О них.

Призыв быть готовыми к войне против них

И если они отвернутся, я обрушу на них наказание меча, и достаточно будем им его как целителя суетности и утвердителя истины! Как удивительно, что они бросают мне вызов сражаться на копьях, но просят подождать со сражением на мечах! Да пропадут они пропадом! Сколько живу, я никогда не страшился войны и не боялся сражения! Истинно, я пребываю в убежденности о своем Господе, и нет у меня сомнения о моей религии!

Хутба 23

Включает наставление бедным вести аскетичный образ жизни и назидание богатым быть милосердными

Наставление бедным Теперь же скажу вам, что божественное повеление изливается с небес на землю подобно дождевым каплям на каждую душу с соразмерением того, что ей отмерено: изобилие или недостаток, так что если кто из вас увидит у брата своего многочисленное семейство либо изобилие имущества, либо успех в жизни, то да не будут они ему в зависть; поскольку мусульманин должен следить прежде за тем, чтобы не творить дурного, которое раскроется и придется ему в смущении отворачиваться, когда о нем упомянут, и которое возбудит желание у низких людей, но он должен быть подобен игроку в майсир (азартная игра с вытягиванием стрел из мешка. – Т. Ч.), ожидающему, что первая же стрела будет счастливой, принесет ему добычу и покроет то, что он проиграл (прежде). И также надлежит мусульманину, свободному от бесчестия, ожидать от Аллаха одного из двух благ: либо Аллах призовет его к себе и все, что у Аллаха, будет благом для него, либо Аллах ниспошлет ему благоденствие (средства к существованию, хлеб насущный), и станет он обладателем семьи и имущества, не потеряв свою религию и доброе имя. Истинно, имущество и потомство –

сокровища этого мира, а праведные деяния – сокровища следующего, а Аллах (иногда) объединяет эти блага для (некоторых) групп людей, и остерегайтесь того от Аллаха, от чего Он Сам вас предостерег, и бойтесь Его такой боязнью, чтобы не следовало за нее просить прощения, и не поступайте ради того, чтобы вас увидели или услышали; истинно, кто творит не для Аллаха, его Аллах препоручит тем, для кого Он творил. Мы просим у Аллаха положения мучеников, компании праведников и благорасположения пророков.

Назидание богатым

О люди, истинно, даже богатый человек не может обойтись без своей родни, которая защищала бы его руками и языком, будучи за ним самой прочной стеной, будучи самыми заботливыми о нем в час испытаний и самыми нежными в минуту бедствия. Доброе имя человека, которое Аллах оставляет после него среди людей, лучше для него, нежели имущество, что будет унаследовано другими.

Из той же хутбы

Берегитесь, если кто из вас не поступит по справедливости со своими близкими, видя их пребывающими в нужде, помогая им тем, что ничего не прибавит ему, будучи удержанным, и не принесет ему убытка, будучи расходуемым (на праведное вспомоществование); и кто удерживает руку свою от своих родственников, то это – лишь одна рука, что

будет удержана от них, но множество рук будет удержано от него (когда он будет в них нуждаться). Человек доброго нрава заслужит за добро свое любовь своего народа.

Комментарий Сайида ар-Рази:

Я говорю вам: в этой хутбе слово «*аль-Гафира*» означает множество и изобилие, от идиомы, используемой для обозначения большого собрания чего-либо («*аль-Джам' аль-Касир*») – «*аль-Джам' аль-Гафир*», или «*Аль-Джамма-уль-Гафир*». По другой версии читается «*Ифватан семьи или имущества*», где этот термин обозначает отборную, лучшую часть чего-либо. Говорится: «*Акалту ифватан-таам*», т. е. я вкушал избранную пищу. А что может быть лучше того значения, которое подразумевал он – да будет над ним мир – в высказывании «*ва ман йакбиду йадаху 'ан 'аширатихи...*» и т. д. – истинно, удерживающий благо от своих родственников удерживает благо лишь одной подающей руки, а если он будет нуждаться в их помощи и сочувствии, а они откажут ему в помощи и не прислушаются к его голосу, то многие руки не будут к нему протянуты и многие ноги не устремятся на помощь ему.

Хутба 24

В этом обращении Его Светлости содержится призыв к сражению, подчинению повелениям Аллаха и наставление, как обеспечить победу в сражении

Жизнью моею клянусь, я не проявлю снисходительности к противнику, не пощажу себя и не дам себе слабости в моем сражении с теми, кто противостоит Истине или (на словах либо делами) следует путем заблуждения. Бойтесь же Аллаха, о рабы Божьи, и прибегайте к Аллаху от Аллаха (т. е. прибегайте к милости Аллаха от Его же гнева. – Т. Ч.), и следуйте тем путем, что Он вам предначертал, и стойте на том, что Он вам заповедал, а Али – поручитель вашего успеха в будущем (т. е. в загробной жизни), если вы не получите его уже вскорости (т. е. при жизни. – Т. Ч.).

Хутба 25

До Его Светлости дошли сообщения о том, что люди Му-авии оккупируют города, и его офицеры в Йемене – Убайдуллах ибн Аббас и Саид ибн Нимран – возвратились после поражения, нанесенного им Бусром ибн Аби Артатом.

И тогда Его Светлость поднялся на минбар, опечаленный нерадивостью своих людей в отношении джихада и их несогласием с его (А) мнением, и сказал

Нет у меня (во власти из городов) ничего, кроме Куфы, которую могу взять в руку и простереть руку (играючи) – о Куфа, если ты осталась одна, то пусть подуют твои смерчи и да исказит Аллах лик твой!

Затем он проиллюстрировал сказанное на примере стиха:

Клянусь жизнью благородного отца твоего, о Амр, что
мне

Не осталось из этой чаши ничего более чем капля жира.

Затем он (А) – да будет мир над ним – продолжил

Сообщили мне, что Буср захватил Йемен, – клянусь Аллахом, я полагаю, что эти люди одолеют вас всех благодаря единству их в заблуждениях их, и разногласию вашему в истине вашей, и неповиновению вашему имаму в истине ва-

шей, и повиновению их имаму их в заблуждении, их доверию к их господину, и вашему предательству, и добрым делам их в городах своих, и вашим распрям. А если я доверю кому из вас и деревянную чашу, то боюсь, что сбежит он, прихватив от нее рукоятку. О Аллах, я внушаю им отвращение, и они внушают отвращение мне, они устали от меня, и я устал от них – замени же мне их лучшими, чем они, и замени им меня худшим, нежели я, о Аллах, раствори сердца их, как растворяется соль в воде, однако, клянусь Аллахом, была бы у меня вместо вас хоть тысяча всадников из племени Фирас бин Ганам! Как сказал поэт:

Они, если призовешь их, придут к тебе всадниками,
подобными облакам в летнюю пору.

Затем он – да будет над ним мир – сошел с минбара.

Комментарий Сайида Ар-Рази: Я говорю «армиййа» есть множественное число от «рамийй», что означает облако; использованное же здесь слово «хамим» означает летнее время, и поэт употребил особенное сравнение с летними облаками, поскольку они – самые быстрые и легкие в движении, ибо в них нет дождевой воды, а если говорить о тяжелых тучах, переполненных дождевой водой, то этого мы не можем наблюдать в большей степени, чем в зимний период. Поэт подразумевал под своим речевым оборотом

быстроту, с которой они приходят на помощь, если их позвать, доказательством чему служит следующее его выражение: «Они, если призовешь их, придут к тебе...»

Хутба 26

В ней описываются арабы до периода Пророчества а затем – их состояние до принесения присяги Его Светлости

Арабы до периода Пророчества

Истинно, Аллах ниспослал Мухаммада – да благословит Аллах его и его род и да приветствует – для миров предостерегателем и для ниспосланного охранителем, в то время как вы, о сонм арабов, пребывали в наихудшей религии, в наихудшей стране – среди грубых камней и ядовитых змей, пили мутную воду и ели гнилую пищу, проливая кровь друг друга, порывая родственные связи, идолы у вас были прочно утвержденные, и в злодеяния свои вы были облеченные.

Далее следует описание арабов до принесения присяги Его Светлости

Вот, взглянул я и увидел, что нет мне помощника, кроме людей моего дома, так что я удержался от того, чтобы послать их на (верную) смерть, и я закрыл глаза, в которых была соринка (т. е. не пожелал воспользоваться их помощью и поддержкой), и пил, несмотря на приступ удушья, и терпел приступы стеснения в груди и то, что (пришлось) вкушать наигоршую пищу – колоквинт.

Еще одна часть этой хутбы: И он не принес присягу, покуда не договорился о получении платы за это, и оскудеет рука (этого) продавца, и опозорен будет договор (этого) покупателя, так возьмите же оружие войны и подготовьте к ней свои доспехи, ибо разгорелось пламя ее и распалилось свечение ее; облачитесь же в облачение терпения – истинно, оно ведет к победе.

Хутба 27

Его Светлость произнес эту речь, вдохновляя людей, узнавших о походе армии Муавии на аль-Анбар и не вступивших в сражение. Его Светлость указывает на преимущества джихада, воодушевляет людей, упоминает о собственном владении военной наукой и предупреждает о последствиях тех, кто откажется подчиниться

О преимуществе джихада

Так вот, истинно, джихад есть врата из числа ворот рая, открывает их Аллах для избранных из числа приближенных к Нему, джихад есть одеяние праведности, прочные доспехи Аллаха, Его верный щит. И кто оставляет его, пренебрегая им, того Аллах облачит в облачение унижения, и окружают его горести, он отвергнут с презрением и насмешкой, замутнено (поражено безумием) его сердце, отобраны его права по причине оставления джихада, на него призвано бесчестье и ему отказано в справедливости (наравне с остальными).

Вдохновение людей

Вот же, призвал я вас к сражению с теми людьми в ночи и днем, втайне и открыто, и сказал я вам: атакуйте их раньше, чем они атакуют вас, и, клянусь Аллахом, нет народа, кто был бы атакован среди домов своих и не испытал бы униже-

ния. Но вы понадеялись друг на друга и предавали друг друга, покуда не постигло вас разрушение и не завладели другие вашими городами. И вот брат Гамида – вошла конница его в аль-Анбар, и убил он Хассана ибн Хассана аль-Бакри и изгнал вашу конницу из ее лагеря.

Дошло до меня, что каждый из них входил к мусульманской женщине или к другим, с кем (о защите) был заключен договор, и срывал с нее браслеты ручные и ножные, ожерелья и серьги, и не могло их уберечь от этого ничто, кроме обращения к Аллаху за милостью; потом же они ушли, пресыщенные добычей, и никто из них даже не был ранен, и не была пролита их кровь, и если мусульманин умрет после этого от печали по поводу беды, что случилась, то такая смерть будет в глазах моих непорицаема, но оправданна; и, о диво! Диво – клянусь Аллахом – он убивает мое сердце, наполняя его печалью при виде единства этого народа в его заблуждении и ваших разногласий в вашей правде! Горе вам и проклятие – вы стали мишенью для стрел: в вас стреляют, а вы не стреляете, на вас нападают, а вы не нападаете, нет (среди вас) подчинения Аллаху, а вы довольны! Если прикажу вам выступить против них в жаркие дни, то вы скажете: это – раскаленный сезон, отсрочь нам, покуда не отступит от нас жара, если же прикажу вам выступить против них зимой, то вы скажете: это жуткий мороз, отсрочь нам, покуда холод не отступит; все это – лишь бы избежать жары или холода, но если от жары и холода вы так бежите, то тогда вы, клянусь

Аллахом, еще пуще побежите от меча!

Его Светлость стыдит людей

О вы, похожие на мужчин, но не мужчины! С мыслями детей и разумом обитателей гарема – если бы я вообще не видел вас и не знал никаким знанием! Клянусь Аллахом, (наше знакомство) вызвало сожаление и закончилось раскаянием. Да сразит вас Аллах! Вы наполнили гноем сердце мое и нагрузили грудь мою гневом, и напоили меня горем один глоток за другим, и нарушали вы мое повеление своим предательством и отступничеством до той степени, что сказали курайшиты: истинно, сын Абу Талиба – человек мужественный, но не у него знания об искусстве войны. Аллах да благословит их отца – ужели кто из них сильнее меня в битве и старше меня опытом в сражениях?! Я уже ходил на битву, еще не достигнув годами и двадцати, и вот, мне перевалило за шестьдесят, но какое мнение может быть у тех, кто не подчиняется?!

Хутба 28

Она являет собой часть хутбы, начинающейся словами «Слава Аллаху, Который не скупится на милости», и содержит одиннадцать предостережений

Итак, мир повернулся спиной и возвестил о своем уходе, в то время как грядущий мир повернулся лицом и возвестил о своем явлении. Нет же, сегодня – приготовление, завтра – бег наперегонки. Цель его – рай, а участь отставших – огонь ада. Неужто нет кающегося в грехах своих перед смертью своей? Неужели нет того, кто творит дела благие для души своей, пока не настал для нее день испытания? Нет же, истинно, вы предстоите во дни надежды, позади которой – смерть; и кто совершал поступки во дни надежды до прихода смерти его, тому дела его принесут прибыль, и смерть его не принесет ему убытка. Но кто был небрежен во дни надежды его, до прихода смерти его, тот потеряет деяния свои, и смерть его принесет ему убыток. Так поступайте же во дни вожеления так же, как вы поступаете во дни опасения. Воистину, не видел я в отношении рая, чтобы предавался сну жаждающий его, равно как и в отношении ада не видел я, чтобы спал бегущий от него. Воистину, тот, кому прибыли не приносит истина, тому суета принесет убыток, тот, кого прямой путь не поддерживает в истине, того заблуждение, ведет

к разрушению. Воистину, вы были призваны в поход, и вам было указано, как заpastись провизией, и самые страшные вещи из тех, по поводу которых я боюсь за вас, суть две: следование за суетными помыслами и длительность надежды. Пребывая в этом мире, берите от этого мира все, что спасет ваши души завтра.

Комментарий Сайида ар-Рази: Я утверждаю, что если бы существовала речь, способная схватить человека за шею и обратить его к аскетизму по отношению к дольнему миру, заставив его работать на благо мира грядущего, то такой речью могла бы быть именно эта; ее достаточно, чтобы разрезать путы призрачных надежд и зажечь искру пламени призыва к праведности и предостережения от греха, и среди самых удивительных высказываний его (да будет над ним мир) – следующее: «Нет же, сегодня – приготовление, завтра – бег наперегонки. Цель его – рай, а участь отставших – огонь ада», и, истинно, в нем – наряду с блистательным красноречием и глубочайшим смыслом в искусстве точного уподобления примерам и ясной аллегории – содержатся удивительная тайна и тонкий подтекст, который есть его выражение (да будет над ним мир): «Цель его (*сабка*) – рай, а участь отставших (*гайа*) – огонь ада», где использованы два различных слова для двух различных значений. Он не сказал: «Цель отставших – огонь», так же как и не сказал он: «цель опережающих – рай»,

поскольку бег наперегонки всегда устремлен к чему-то желаемому, что отражает описание рая, но никак не может относиться к описанию ада, да сохранит нас от него Аллах! И он не сказал: «Цель отстающего – ад», но сказал: «Участь отставших – огонь», поскольку участь есть конечная точка и того, кто не радуется своему приходу к ней, и того, кого радует это. Ему удалось выразить одним словом оба значения, т. е. в этом месте слово имеет значение, аналогичное слову «судьба», как сказал Аллах Всевышний: *«Наслаждайтесь же, истинно, судьба ваша – огонь» (Коран 14:30)*. И неверно будет сказать: «Цель ваша (*сабкатукум* — с сукуном *ба*) – огонь» – прими же это к сведению и поразмысли, сколь восхитителен скрытый смысл этого высказывания, и сколь тонко выражено его значение! В том же ключе построены и большинство речей Его Светлости – да будет над ним мир – в некоторых же копиях (что оказались отражены в иных версиях) присутствует: «Приз его (*субкатуху* — с даммой *син*) – рай», где значение слова «приз» – награда, даваемая победителю в гонке (деньги или почет), и оба эти значения находятся близко друг к другу, поскольку в любом случае это есть выражение не наказания за проступок, но поощрения за благодеяние.

Хутба 29

Его Светлость побуждает своих колеблющихся сподвижников к действиям в тот момент, когда Даххак бин Кайс, сподвижник Муавии, напал на паломников к Дому Господа после инцидента «хакамайн»⁴

О люди, едины тела ваши, но различны помыслы ваши, речи ваши разрушают твердые камни, но поступки ваши навлекают врагов на вас! Вы говорите на маджлисах (собраниях, заседаниях): так-то и так-то, но как придет время сражаться, вы говорите: пропади пропадом эта война! И не остается без ответа призыв призывающего вас, и не отдохнет сердце строгого с вами. Заблуждения среди пороков (или: бессмысленны извинения)! Просили вы меня об отсрочке подобно должнику, чей срок прошел. Но низость не одолеет унижения! И право не берется иначе как борьбой! Какой дом после вашего дома вы будете защищать? И с каким имамом после меня будете вы сражаться? Клянусь Аллахом, поистине

⁴ Хакамайн – букв. «двоевластие»; применительно к конкретной ситуации – инцидент, в ходе которого мятежная партия, не принимавшая доктрины назначенного Богом имамата (верховой духовной и светской власти), призывала прийти к компромиссному решению: обращаться за решением правовых вопросов к двум авторитетным людям (факихам, знатокам мусульманского права, или проще – судьям), выражающим как точку зрения сторонников Али, так и противоположную ей.

заблуждается тот, кого вы ввели в заблуждение, и кто понадеялся с вами на успех, тот, клянусь Аллахом, впадет в еще большее разочарование, и кто бросит вас на врага, уподобится пустившему сломанные стрелы. И вот, клянусь Аллахом, стало так, что я более не верю вашим словам, не надеюсь на вашу помощь и не угрожаю вами врагам. Что с вами? Что за недуг поразил вас? И что за лекарство от него? Они же – люди, подобные вам! Чего же стоит речь без знания, и беспечность без благочестия, и жадность к несправедному?

Хутба 30

Об убийстве Усмана.

Его Светлость выражает суждение об Усмани, о самом себе, о людях, совершивших убийство Усмана, и своей непричастности к этому убийству

Если бы приказал я убить его, то стал бы убийцей его, а если бы удерживал от этого, то стал бы помощником его, однако помогавший ему не может сказать: я лучше того, кто покинул его, и покинувший его не может сказать: я лучше того, кто помогал ему. Я выношу этот вопрос на ваше суждение. Он присваивал имущество дурным образом, вы же возмутились и плохо поступили в своем чрезмерном возмущении, а Аллаху принадлежит истинное суждение о присваивающем (имущество) и протестующем.

Хутба 31

*Обращена Его Светлостью к Абдуллаху бин Аббасу, от-
правившего его к Зубайру, дабы уговорить того покориться
до начала «Верблюжьей битвы»*

Не встречайся с Талхой, ибо если ты встретишься с ним, то найдешь его подобным неуправляемому быку, чьи рога завернуты к ушам. Он ездит на свирепом животном, говоря при этом: оно укрощено. Но встреться с Зубайром, поскольку он мягче характером, и скажи ему: так говорит тебе твой двоюродный брат (по линии матери), признавал ты меня в Хиджазе, но отверг ты меня в Ираке – что же отвратило тебя от того, что было явлено тебе? (*Фа ма Адаа мимма бадаа?*)

Комментарий Сайида ар-Рази: Он – да будет над ним мир – был первым, от кого я услышал это выражение:
фа ма Адаа мимма бадаа?

Хутба 32

В ней Его Светлость выражает пренебрежение ко времени, в котором он (А) живет, разделяет людей на пять категорий, после чего провозглашает аскетичное отношение к миру

Пренебрежение ко времени, в котором он (А) живет

О люди, истинно оказались мы (живущими) в эпоху неверную, в эру неблагодарную, считается в ней добродетельный злодеем, а притеснитель увеличивает свое притеснение, мы не используем то, что узнали мы, и не спрашиваем о том, о чем в неведении остались мы, и не боимся мы бедствия, покуда не постигнет нас.

Разновидности грешников

Люди бывают четырех видов: из них те, кого не удерживает от нечестия на земле ничто, кроме собственной униженности, в средствах недостатка и в богатстве – немногочисленности, из них (также) вынувшие из ножен меч свой и возгласившие (открыто) нечестие свое, призывающие к себе конницу свою и пехоту свою, связав свою душу и презрев свою религию ради имущества, что они собирают, или войска, что они возглавляют, или минбара, на котором восседают. Плоха твоя торговля, если ты видишь этот мир как

души своей цену и как тому, есть что для тебя у Аллаха, замену; и среди них такие, кто желает этого мира за дела, предназначенные для мира иного, и не желает мира иного за дела, предназначенные для этого! Они на себя полагаются, маленькими шажками продвигаются, за одежды свои хватаются, ради доверия людей украшаются, взяв защиту Аллаха (отсрочку Всевышнего от их немедленного наказания за проступки до Судного дня. – *Т. Ч.*) за средство, ведущее их к преступлению. Среди них есть также такие, кого удалили от стяжания власти (от улучшения собственного положения в обществе. – *Т. Ч.*) собственная униженность и недостаток средств, и удовлетворился он для себя этим состоянием, и оделся в одежды отреченности, и украсился одеянием аскетов, не имея ни малейшего отношения к этим качествам (букв.: не участвуя в них ни утром, ни вечером. – *Т. Ч.*)

Устремляющиеся ко Всевышнему

А остальные люди – те, чей взор поминание о Возвращении отвращает от мира дольного, и заставляет их рыдать боязнь Дня Воскрешения, и (разделились) они между теми, кто убежал от мира во все стороны, и теми, кто, испугавшись, смирился, и теми, кто молчалив, будто уста его запечатаны, и теми, кто призывает (Бога) искренне, и теми, кто, будучи повержен горем и сражен болью, уподобился безымянному от страха и унизился, и оказались они как бы в море горькой воды, уста их запечатаны, сердца же их измяты – они пропо-

ведовали, покуда не измотались, были притесняемы, покуда не стали униженными, их убивали, покуда они не стали со-
всем малы числом.

Об аскетичном отношении к миру

Так да будет же дольний мир в ваших глазах меньше коры
акации и состриженных шерстяных волосков – да внушится
вам пример бывших прежде вас, покуда вы сами не стали
притчей для тех, кто придет за вами, так отвергните же его
(дольний мир) так же, как в свое время он отверг тех из вас,
кто восхищался им.

Комментарий Сайида ар-Рази: Я утверждаю, что, вероятно, некоторые люди, не имеющие об этом знания, приписывают эту хутбу Муавии, в то время как она – нет сомнения в том – принадлежит Повелителю Верующих – да будет над ним мир – и где золото и где сгусток глины, и где родниковая вода и где – горькая! И указал на это просвещенный специалист и опытный критик Амр бин Бахр аль-Джахиз, и он упоминает эту хутбу в своей книге «Аль-Байан ва-т-Табйин», и упомянул наряду с этим тех, кто приписывает ее Муавии, после чего он обсуждает эту хутбу с точки зрения ее значения, и вот все, что он о ней сказал: и эта речь более похожа (по стилю) на речь Али – да будет над ним мир – и на его мировоззрение в подразделении людей, и в сообщении о тех, над кем производится притеснение и унижение,

и в сообщениях о (бого)боязни и страхе – все это представляется более вероятным как принадлежащее перу Али – да будет над ним мир. Он (Амр бин Бахр аль-Джахиз) также добавил: а когда мы встречали Муавию в каком-либо из его состояний, чтобы он говорил речи об аскетизме и мировоззрении преданных Всевышнему!

Хутба 33

Произнесена Его Светлостью при выступлении на Басру; в ней он говорит о мудрости ниспослания посланников, указывает на свои достоинства и порицает хариджитов

Сказал Абдуллах бин Аббас – да будет доволен им Аллах: я вошел к Повелителю Верующих – да будет над ним мир – в Зикаре, и застал его штопающим свои сандалии, и он спросил меня: какова цена этих сандалий? Я сказал: они ничего не стоят! И сказал он – да будет над ним мир – клянусь Аллахом, они мне дороже, нежели бразды правления вами, если они помогут мне установить истину и отвратить ложь; после чего Повелитель Верующих вышел и обратился к людям.

Мудрость ниспослания Пророка (С)

Истинно, Аллах ниспослал Мухаммада – да благословит его Аллах и род его – когда никто из арабов не читал книг и не претендовал на пророчество, и он вел людей, пока не привел их к надлежащему состоянию, и не разъяснил им путь их спасения, и пока не распрямились их копья, и не укоренилась в них уверенность.

Достоинства Али (А)

Однако же, клянусь Аллахом, я был во главе людей этого войска, куда они не обратились спинами, и не проявил я

ни слабости, ни трусости, и таков ныне мой путь, и я буду протыкать зло, покуда не выйдет истина из-под его покрова.

Порицание отступников(хариджитов)

Что мне до Курайша? Клянусь Аллахом, я сражался с ними, когда они были неверными, и буду сражаться с ними теперь, когда находятся они в заблуждении, и, истинно, я был благодетелем (господином) их вчера также, как я благодетель (господин) их сегодня (т. е. как во времена пророчества, так же и теперь они должны признать мой имамат)! Клянусь Аллахом, не мстит нам Курайш ни за что, кроме того, что Аллах избрал нас [в возвышенном положении] над ними, мы ввели их в наш чертог, а они были таковы, как сказал об этом древний поэт:

Клянусь жизнью моей, ты продолжал пить свежее молоко
каждое утро,

И ел отборные финики с маслом.

Мы наделили тебя возвышенным положением, хотя не
был ты до того возвышен,

И окружили тебя скакунами и прочными копьями.

Хутба 34

Произнесена Его Светлостью, когда он (А), освободившись от хариджитов, призвал людей выступить на Сирию; в этой речи он говорит о том, что разочарован людьми и призывает их быть стойкими

Тьфу на вас! Устал я увещевать вас! Ужели вы удовлетворились для себя здешней жизнью взамен жизни грядущей? Или унижением вместо почета? Когда призываю вас на джихад с вашим врагом, возвращаются глаза ваши так, будто вы уже в объятиях смерти или в беспамятстве от опьянения. Не доходят до вас мои речи, и вы слепы, как будто сердца ваши одурманены и вы ничего не смыслите. Нет вам более доверия навеки вы теперь не источник поддержки, на кого можно было бы положиться, и не источник славы для стяжающих ее. Вы для меня не более чем верблюды, чьи пастухи заблудились, так что если соберутся некоторые из них (верблюдов) с одной стороны, рассеиваются другие – с другой. О, клянусь Аллахом, как плохи вы для зажигания пламени войны! Против вас умышляют, а вы не строите планов, ваши границы сужаются, а вы не возмущаетесь, помышляющие о вас не спят, а вы в небрежении пребываете – клянусь Аллахом, побеждены те, которые отстраняются в небрежении! Клянусь Аллахом, я думаю о вас, что если разгорится пламя

войны и распалится смертоносный жар, то вы отделитесь от сына Абу Талиба так же, как голова отделяется от тела (т. е. не сможете более встать на место и не сможете также управлять собой самостоятельно). Клянусь Аллахом, истинно, человек, позволяющий врагу своему отделить мясо свое и переломать кости свои, и разрезать на кусочки свою кожу, то велика беспомощность его, и слабо то, что охватывают края его груди (т. е. сердце). Ты – будь таковым, если желаешь, я же, клянусь Аллахом, не поступлю так, покуда не пушу в ход меч аль-Машрафиййа, остро заточенный, от которого разлетаются как мотыльки мелкие кости головы, руки и ноги, а потом Аллах да поступит так, как Он пожелает.

Путь стойкости

О люди, истинно, у меня на вас есть право, и у вас есть право по отношению ко мне: что до вашего права, то это – получать мои наставления, и платить вам причитающееся, и обучать вас, дабы не пребывали вы в невежестве, и учить вас правильному поведению (этике), чтобы вы должным образом поступали. Что же до моего права на вас, то это – ваша верность присяге, ваша доброжелательность ко мне в присутствии моем или в отсутствии, ваш ответ, когда я призываю вас, и подчинение, когда я приказываю вам.

Хутба 35

Произнесена после тяжбы [о халифате] и того, как дошли до Его Светлости сведения об инциденте «хакамайн», в ней прославляется Всевышний за все испытания, что были Им ниспосланы, после чего разъясняются причины этих испытаний

Восхваление Всевышнего за ниспосланные испытания

Хвала Аллаху, хотя бы и наступило время, что принесло с собою сокрушительное бедствие и великое испытание. Свидетельствуя, что нет Бога, кроме Аллаха, нет Ему сотоварища, нет никакого Бога помимо Него, и что Мухаммад – Его раб и посланник – да благословит его Аллах и род его.

Причины испытаний

А после этого: воистину, неподчинение наставнику доброжелательному, знающему, опытному, приносит (лишь) разочарование и раскаяние. Вот, вынес я вам свое суждение по поводу этого суда, и открыл вам свое сокровенное мнение – о, если бы прислушались к указанию Касыра! Но вы отвергали мои приказы отвержением твердых противников и непокорных бунтовщиков, покуда не заколебался наставник относительно наставлений своих и кремень не перестал вы-

секать искру. И стал я по отношению к вам, как сказал брат Хавазина:

Я отдал вам свои приказы у Мун'араджи-л-лива,
но до вас не дошли мои наставления до наступления
завтрашней зари

(т. е. дошли, когда было уже слишком поздно. — *Т. Ч.*).

Хутба 36

Устрашение людей из Нахравана⁵

Я предупреждаю вас, что придет день, когда будете вы убиты на берегу этой реки, среди этих низких земель, когда не будет у вас от Господа вашего ни явного знамения, ни очевидной власти: бросили вы свое местопребывание, препоручив себя в руки судьбе. Я удерживал вас от этого суда, но восстали вы против меня возмущением бунтовщиков, пока не обратил я мнение свое в сторону ваших желаний, вы же – люди глупые и легкомысленные, я же не пришел к вам – да не будет у вас отца – как бедствие и не желал я для вас никакого убытка.

⁵ Нахраван – название местности.

Хутба 37

Проповедь, в которой упоминаются достоинства Его (А) – да будет над ним мир; произнесена после событий в Нахраване

Я пришел с повелениями, когда они ослабели, я взошел, когда они спрятались, говорил, когда они онемели, явился со светом Аллаха, когда они остановились. И был я тише их голосом, но выше их в храбрости, я крепко ухватился за Его поводья, полностью предавши Ему себя, будучи подобен горе, которую не могут ни тайфуны поколебать, ни шторма разрушить. Ни в деяниях моих не найти упрека, ни говорящий не скажет обо мне с укором. Униженный в моих глазах возвышен, покуда я право его охраняю, сильный же предомной слаб, если право его отниму у него. Довольны мы от Аллаха предначертанным нам, и предались мы Аллаху повелевать нам. Ужели ты видишь, что я возвожу клевету на Посланника Аллаха (да благословит его Аллах и да приветствует)? Клянусь Аллахом, я – первый, кто поверил ему, и не буду первым, возводящим клевету на него. Вот, взглянул я на свою обязанность, и понял, что мое послушание [посланнику Аллаха] должно предшествовать присяге, приносимой мне, иначе заключенный договор будет ярмом на моей шее,

будучи для другого⁶.

⁶ Его Светлость намекает на необходимость соблюдения договора с Посланником Аллаха, который повелел ему проявлять терпение во избежание смуты относительно того, кому приносить присягу; тем самым если бы Его Светлость проявил недостойный подход в борьбе за власть, тогда обязанность соблюсти договор с Пророком относительно избежания смуты лежала бы на плечах другого человека, сам же договор лег бы тяжким бременем на плечи того, кто не сумел соблюсти его (*примеч пер.*).

Хутба 38

В ней объяснено, почему сомнение именуется сомнением, а потом разъясняется положение сомневающихся людей

Воистину, сомнение именуется сомнением, поскольку оно напоминает мнение истины: что же касается преданных Аллаху, то источник света для них в нем – уверенность, путеводитель же для них – направление истинного пути, что же до врагов Аллаха, то их молитва в нем (в сомнении) для них – заблуждение, путеводитель же их – слепота, и не спасется от смерти тот, кто боялся его, и не дарована будет вечная жизнь тому, кто возлюбил его⁷.

⁷ Не избежать ада и не заслужить рая тому, кто стремится к этому из эгоистических побуждений – собственно боязни или желания, – а не из желания угодить Всевышнему Аллаху и искренней любви к Нему (*примеч. пер.*).

Хутба 39

Произнесена Его Светлостью (А), когда ему стало известно о выступлении Нумана бин Башира, сподвижника Муавии, на Айн-ут-Тамр; в ней он стыдит людей и вдохновляет их на сражение

Я окружен теми, кто не подчиняется, когда я приказываю, и не отвечает, когда я призываю, – да не будет у вас отца! Чего вы ждете, чтобы подняться на подмогу делу Божьему? Или у вас нет религии, чтобы сплотила вас вместе, или стыд заставляет вас склониться (перед лицом врага. – Т. Ч.)? Стою перед вами я, вопиющий, и призываю вас, ища поддержки, и вы не внимаете речам моим, и не подчиняетесь приказам моим, покуда не раскроют события последствий недобрых дел. С вами ни за кровь не отомстить, ни цели недостижь. Я призвал вас помочь братьям своим, но вы зарычали рыком больного животом верблюда, и все делаете с трудом, как толстый верблюд с покрытый язвами. А после того вышло ко мне жалкое воинство из вас людей, трепещущих, слабых, «как будто их ведут на смерть, а они – ожидающие» (Коран 8:6).

Комментарий Сайида ар-Рази: Я утверждаю, что выражение его – да будет над ним мир – «мутазааб» означает трепещущего, по выражению их: тазаабат-

ир-риих, т. е. встрепетали потоки ветра, отсюда и волк (*зиб*) назван волком, поскольку шаг его стелющийся (колыхающийся).

Хутба 40

О хариджитах; произнесена, когда Его Светлость услышал их клич «Нет суждения, кроме как у Аллаха»

Есть слово истины, а подразумевают под ним ложное! Да, истинно, нет суждения, кроме как у Аллаха, но эти говорят: нет права приказывать, кроме как у Аллаха, однако у людей непременно будет повелитель, праведный или неправедный, так, чтобы по повелению одного поступал верующий, либо повелениями другого наслаждался неверный. Через земное правление Аллах исполняет Свою волю, через Него собираются налоги, бывает повержен враг, охраняются пути и взимается с сильного в пользу слабого, покуда не достигнет отдохновения праведный и покуда не отдохнут от неправедного (притеснителя).

По другой версии, когда Он – да будет над ним мир – услышал клич хариджитов, то сказал: Суждение Аллаха – я ожидаю его исполнения на вас!

Затем он добавил: Что же до праведного правления, то под ним делает свое дело богобоязненный, что же до правления неправедного, то наслаждается под ним неправедный, покуда не истечет его срок и не постигнет его окончательная участь (смерть).

Хутба 41

В ней Его Светлость осуждает предательство и предостерегает от него

О люди, истинно, преданность – близнец праведности, и я не ведаю щита прочнее этого, и не способен предать тот, кто знает, каково будет его возвращение. Однако же оказались мы живущими в эпоху, когда большинство людей возвело предательство в мудрость, и оценили этот их поступок люди невежества как восхитительную ловкость – что это с ними? Да сразит их Аллах! Тот, кто прошел сквозь все превратности жизни, знает цену ловкости, знает, как изыскать уловки, дабы уклониться от исполнения повелений Аллаха и Его запретов, но он отбрасывает эти уловки, рассмотрев их и одержав над ними верх (с презрением, дабы следовать повелению Аллаха. – *Т.Ч.*), в то время как тот, кто не связан заповедями религии, хватается за такую возможность (дабы найти извинение и не следовать повелению. – *Т.Ч.*).

Хутба 42

В ней Его Светлость предостерегает от суетных измышлений и чрезмерных надежд на земную жизнь

О люди, истинно, самое страшное, что меня беспокоит, суть две вещи: следование суетным измышлениям и возлагание слишком больших надежд. Что до суетных измышлений, то они ограждают от истины, что же до слишком больших надежд (на земную жизнь), то они заставляют забыть о жизни грядущей. Поистине же, этот мир уходит быстро, и не остается после него ничего, кроме осадка в сосуде, опустошенном кем-то другим. Поистине же, грядущий мир приблизился, и каждый из миров имеет своих сыновей (т. е. последователей), так будьте же из числа сыновей грядущего и не будьте из числа сыновей настоящего, поистине, каждый отрок прилепится к своей матери в День Воскресения, и, поистине, сегодня – дело и нет расчета, завтра же – расчет и нет дела (т. е. сегодня человек способен совершать поступки самостоятельно, за которые впоследствии ему будет дан расчет, завтра же, т. е. после Дня Воскресения, когда расчет будет выдан, человек не будет способен совершать самостоятельные поступки, дабы изменить собственную судьбу. – Т. Ч.).

Комментарий Сайида ар-Рази: Я утверждаю,

что выражение «Аль-Хазза'» означает «очень быстрое» (применительно к процессу смены времен и уходу настоящего мира в прошлое); некоторые люди читают это слово как «Джазза'» (т. е. имеющая скорый конец).

Хутба 43

Произнесена, когда указали сподвижникиЕго Светлости на необходимость приготовлений к войне с аш-Шамом (Сирией) и он (А) послал Джарира ибн Абдаллаха аль-Баджали к Муавии, который отказался присягнуть на верность

Поистине, моя подготовка к войне с Шамом, в то время как Джарир среди них, закроет Шаму всякие двери и не даст людям его совершить добро, если они и хотели того. Но, однако, я отмерил время, после которого не останется у них Джарир, кроме как будучи обманутым или по неподчинению мне. И мое мнение – потерпеть немного, так потерпите, но я не осуждаю вашей готовности.

И сверху, и снизу, и со всех сторон рассматривал я этот вопрос и не увидел никакого решения, кроме войны либо неверия в то, что принес Мухаммад – да благословит его Аллах и да приветствует. Поистине, над общиной возник новый попечитель – обновитель, который обновил речи людские (т. е. принес им новую доктрину, неисламского характера, и заставил их говорить в защиту новых ценностей. – Т. Ч.), так что они вначале говорили, затем поднялись в возмущении, а затем изменили все вокруг.

Хутба 44

Однажды Маскала ибн Хубайра аш-Шайбани приобрел некоторых пленников из племени Бани Наджия у одного из подчиненных Повелителя Верующих и освободил их, но, когда тот потребовал выплатить их цену, он отказался и убежал в Сирию к Муавии, по поводу чего Повелитель Верующих сказал

Да обезобразит Аллах Маскалу! Он совершил поступок господина, но потом убежал бегством раба! И не успел рта раскрыть восхваляющий его, как он [своим поступком] сам заставил его замолчать, и не успел засвидетельствовать его панегирист, как тот сам сделал его немым, а если бы он остался, то мы взяли бы у него то, что нетрудно было бы ему отдать, и ожидали бы, пока имущество его даст прирост.

Хутба 45

Является частью длинной хутбы, которая произнесена в День Разговения и в которой восхваляется Аллаху приносится значение дольного мира

Восхваление Аллаха

Хвала Аллаху, всех обнадеживающему Своей милостью, никого не обделяющему Своей благостью, не разочаровывающему Своим прощением; нет никого, кто был бы слишком высок, чтобы поклоняться ему, – никогда не прекращается Его милость и не иссякает Его благость.

Принижение значения дольного мира

Мир есть дом, которому предназначено разрушение, а обитателям его – от него (дома) удаление. Мир же сладок и зелен, спешит навстречу ищущему его, облакает прелестью сердце взирающего на него – так уйдите из мира с наилучшим из того, что вам дано, и не ищите от мира больше необходимого и не требуйте от него больше достаточного.

Хутба 46

Произнесена Его Светлостью перед выступлением на Сирию; это молитва, с которой он, вдев ногу в стремя, обратился к Господу

Господи мой, я прибегаю к помощи Твоей от тягот пути, от горестного возвращения, от созерцания плохого состояния людей, имущества и потомства. Господи мой, Ты – попутчик в путешествии, и Ты – остающийся попечителем в семье. Никто не в силах соединить эти два, кроме Тебя, ибо остающийся не станет попутчиком, а попутчик не сможет остаться.

Комментарий Сайида ар-Рази: Начало этой проповеди передано со слов Посланника Аллаха – да благословит Аллах его и род его, – и передал его Повелитель Верующих лучшим способом передачи, и завершил самым изящным завершением, начиная со слов «Никто не в силах соединить эти два, кроме Тебя» и до конца.

Хутба 47

Упоминание о Куфе

О Куфа, я вижу тебя распростертой подобно дубленой коже Указа⁸, ты была выскоблена бедствиями и объезжена потрясениями, но, однако же, мне лучше других известно, что нет притеснителя, что замыслил бы против тебя зло, которого не подверг бы Аллах беспокойству и на которого не наслал бы убийцу!

⁸ В доисламские времена (так называемый период джахилии) у арабов красноречие почиталось в качестве разновидности магического искусства. Особый интерес вызывали поэтические состязания, которые проводились на площадях в присутствии массового скопления народа и служили своего рода аналогом средневековых европейских рыцарских турниров. Особой известностью пользовалась площадь рынка Указ в Мекке, где проводились наиболее яркие состязания такого рода (*примеч. пер.*).

Хутба 48

Произнесена во время похода на Сирию; говорят, что Его Светлость произнес ее, отправляясь из Куфы по направлению к Сиффину

Хвала Аллаху, когда ночь опускается и сумрак сгущается, и хвала Аллаху, когда звезда зажигается и на небосклоне утверждается. И хвала Аллаху, чьи благости не прекращаются и чьи милости не исчисляются (не имеют сравнения или не могут быть оплачены).

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.